

Memorial

des

Großherzogthums Luxemburg.



MÉMORIAL

DU

GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

Erster Theil.

Acte der Gesetzgebung  
und der allgemeinen Verwaltung.

N<sup>o</sup> 14.

PREMIÈRE PARTIE.

ACTES LÉGISLATIFS  
ET D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.

Samstag, 23. April 1864.

SAMEDI, 23 avril 1864.

Gesetz vom 8. Februar 1864, wodurch dem  
Hrn. Joseph Thinnes von Ettelbrück die Na-  
turalisation verliehen wird.

Wir Wilhelm III, von Gottes Gnaden  
König der Niederlande, Prinz von Oranien-  
Nassau, Großherzog von Luxemburg, etc., etc., etc.

Nach Einsicht des Naturalisationsgesuches des  
Organisten und Classenlehrers der höhern Pri-  
märschule zu Ettelbrück Joseph Thinnes, geboren  
zu Beurich (Preußen), den 1. November 1831;

Nach Einsicht des Art. 10 der Verfassung;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes;

Mit Zustimmung der Ständeversammlung;

Saben verordnet und verordnen:

Art. 1.

Dem Herrn Joseph Thinnes ist die Natura-  
lisation verliehen.

Art. 2.

Diese Naturalisation ist unentgeltlich verliehen  
worden.

Befehlen und verordnen, daß gegenwärtiges  
Gesetz ins „Memorial“ des Großherzogthums  
I.

Loi du 8 février 1864, qui accorde la natura-  
lisation au sieur Joseph Thinnes d'Ettelbrück.

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu,  
Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau,  
Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.;

Vu la demande en naturalisation du s<sup>r</sup> Joseph  
Thinnes, né à Beurich, Prusse, le 1<sup>er</sup> novembre  
1831, organiste et maître de classe à l'école pri-  
maire supérieure d'Ettelbrück;

Vu l'art 10 de la Constitution;

Notre Conseil d'Etat entendu;

De l'assentiment de l'Assemblée des États;

Avons ordonné et ordonnons:

Art. 1<sup>er</sup>.

La naturalisation est accordée au dit s<sup>r</sup> Jo-  
seph Thinnes.

Art. 2.

Cette naturalisation est conférée gratuitement.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit  
insérée au *Mémorial* du Grand-Duché, pour être  
14

eingerückt werde, um von allen, die es betrifft, vollzogen und befolgt zu werden.

Haag den 8. Februar 1864.

Für den König-Großherzog:

Deffen Statthalter im Großherzogthum,

**Heinrich,**

Prinz der Niederlande.

Der General-Director des Innern und der Justiz, Neuman.  
Durch den Prinzen: Der Secretär, G. d'Olimart.

Datum der Annahme.

(Art. 8 des Gesetzes vom 12. November 1848, Nr. 2.)

Die durch vorstehendes Gesetz dem Hrn. Joseph Thinnés verliehene Naturalisation ist von ihm am 12. April 1864 angenommen worden, wie solches aus einem Protokoll hervorgeht, welches am nämlichen Tage vom Bürgermeister der Gemeinde Ettelbrück aufgenommen worden, und von welchem eine Ausfertigung bei der General-Direction der Justiz eingegangen ist.

Luxemburg den 19. April 1864.

Der General-Director der Justiz,  
G. Vannerus.

Gesetz vom 8. Februar 1864, wodurch dem Herrn Jakob Kersch de Diekirch die Naturalisation verliehen wird.

Wir Wilhelm III, von Gottes Gnaden König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, &c., &c., &c.

Nach Einsicht des Naturalisationsgesuches des Hrn. Jakob Kersch, geboren zu Neuenburg (Preußen) den 7. Mai 1826, wohnhaft zu Diekirch;

Nach Einsicht des Art. 10 der Verfassung;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes;

Mit Zustimmung der Ständeversammlung;

exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

La Haye, le 8 février 1864.

Pour le Roi Grand-Duc:

Son Lieutenant-Représentant

dans le Grand-Duché,

**HENRI,**

PRINCE DES PAYS-BAS.

Le Directeur-général de l'intérieur et de la justice, NEUMAN.

Par le Prince: Le Secrétaire, G. d'OLIMART.

Date de l'acte d'acceptation.

(Art. 8 de la loi du 12 novembre 1848, N° 2.)

La naturalisation accordée par la loi publiée ci-dessus a été acceptée le 12 avril 1864 par le sieur Joseph Thinnés, ainsi qu'il résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par le bourgmestre de la commune d'Ettelbrück et dont l'expédition a été reçue à la Direction générale de la justice.

Luxembourg, le 19 avril 1864.

Le Directeur-général de la justice,  
H. VANNERUS.

Loi du 8 février 1864, qui accorde la naturalisation au sieur Jacques Kersch de Diekirch.

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.;

Vu la demande en naturalisation du s<sup>r</sup> Jacques Kersch, tanneur, né à Neuenbourg, Prusse, le 7 mai 1826, et demeurant à Diekirch;

Vu l'art. 10 de la Constitution;

Notre Conseil d'Etat entendu;

De l'assentiment de l'Assemblée des États;

Saben verordnet und verordnen:

Art. 1.

Dem Herrn Jakob Kerscht ist die Naturalisation verliehen.

Art. 2.

Diese Naturalisation unterliegt einer Gebühr von hundert Franken.

Befehlen und verordnen, daß gegenwärtiges Gesetz ins „Memorial“ des Großherzogthums eingerückt werde, um von allen, die es betrifft, vollzogen und befolgt zu werden.

Daag den 8. Februar 1864.

Für den König-Großherzog:  
Dessen Statthalter im Großherzogthum,  
**Heinrich,**  
Prinz der Niederlande.

Der General-Director des Inneren und der Justiz,  
Neuman. Durch den Prinzen:  
Der Secretär,  
G. d'Olimart.

Datum der Annahme.

(Art. 8 des Gesetzes vom 12. November 1848, Nr. 2.)

Die durch vorstehendes Gesetz dem Herrn Jakob Kerscht verliehene Naturalisation ist von ihm am 18. März 1864 angenommen worden, wie solches aus einem Protokoll hervorgeht, welches am nämlichen Tage vom Bürgermeister der Stadt Diekirch aufgenommen worden, und von welchem eine Ausfertigung bei der General-Directio der Justiz eingegangen ist.

Luxemburg den 19. April 1864.

Der General-Director der Justiz,  
H. VANNERUS.

Avons ordonné et ordonnons:

Art. 1<sup>er</sup>.

La naturalisation est accordée au dit s<sup>r</sup> Jacques Kerscht.

Art. 2.

Cette naturalisation est conférée moyennant un droit de cent francs.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au *Mémorial* du Grand-Duché, pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

La Haye, le 8 février 1864.

Pour le Roi Grand-Duc:  
Son Lieutenant-Représentant  
dans le Grand-Duché,

**HENRI,**

PRINCE DES PAYS-BAS.

Le Directeur-général de l'intérieur et de la justice,  
NEUMAN. Par le Prince:  
Le Secrétaire,  
G. D'OLIMART.

Date de l'acte d'acceptation.

(Art. 8 de la loi du 12 novembre 1848, N<sup>o</sup> 2).

La naturalisation accordée par la loi publiée ci-dessus a été acceptée le 18 mars 1864 par le sieur Jacques Kerscht, ainsi qu'il résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par le bourgmestre de la ville de Diekirch et dont l'expédition a été reçue à la Direction générale de la justice.

Luxembourg, le 19 avril 1864.

Le Directeur-général de la justice,  
H. VANNERUS.